

**KONKRETISIERUNG DES HEILIGEN:
WORT, SYMBOL, BILD
IN ORTHODOXER HINSICHT**

**ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΠΟΙΗΣΙΣ ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ:
ΛΟΓΟΣ, ΣΥΜΒΟΛΟΝ, ΕΙΚΩΝ
ΑΠΟ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΑΠΟΨΙ**

VON
EVANGELOS D. THEODOROU



**KONKRETISIERUNG DES HEILIGEN:
WORT, SYMBOL, BILD
IN ORTHODOXER HINSICHT**

**ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΠΟΙΗΣΙΣ ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ:
ΛΟΓΟΣ, ΣΥΜΒΟΛΟΝ, ΕΙΚΩΝ
ΑΠΟ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΑΠΟΨΙ**

VON

EVANGELOS D. THEODOROU

Emer. Prof. Dr. Dr. h. c.

Ordentl. Mitglied der Europäischen Akademie der
Wissenschaften und der Künste

Referat gehalten am Sonntag, den 2. September 2001, sowohl in Deutsch als auch in Griechisch am Theologisch-Kunstgeschichtlichen Seminar, welches von Prof. Dr. Hans Schwarz (Universität Regensburg-Deutschland) organisiert wird und jährlich in Naupaktos (Griechenland) stattfindet. Das Thema des diesjährigen Seminars hatte den Titel: «Konkretisierung des Heiligen: Wort, Symbol, Bild aus östlich-orthodoxer und westlicher Sicht».

Εισήγησις, πού ἔγινε τήν Κυριακή, 2 Σεπτεμβρίου 2001, τόσον στήν γερμανική ὄσον καί στήν ἑλληνική γλῶσσα στό Σεμινάριο Θεολογίας καί Ἱστορίας τῆς (Χριστιανικῆς) Τέχνης, τὸ ὁποῖο ὀργανώνεται ἀπὸ τὸν Καθηγητὴ Δρα Hans Schwarz (Πανεπιστήμιο τοῦ Regensburg - Γερμανία) καί πραγματοποιεῖται κατ' ἔτος στήν Ναύπακτο (Ἑλλάς). Τὸ θέμα τοῦ ἐφεταινοῦ Σεμιναρίου εἶχε τὸν τίτλο: «Συγκεκριμενοποίησις τοῦ Θείου: Λόγος, Σύμβολον, Εἰκῶν ἀπὸ ἀνατολικῆ καὶ δυτικῆ ἀποψι».

1. Vorwort

Erstens möchte ich sagen, dass es mir eine besondere Freude ist noch einmal die Atmosphäre dieses schönen Klosters zu erleben, das unter der Führung von dem ehrwürdigen Abt Spyridon ein geistiges Ornament der hl. Metropolis von Naupaktos war, ist und bleiben soll. Diese hl. Metropolis, die von seiner Eminenz dem angesehenen Metropoliten Ierotheos geistlich geleitet wird, hat eine grosse Ausstrahlung.

Zweitens muss ich dem Professor Dr. Schwarz (Universität Regensburg) meinen herzlichen Dank dafür ausdrücken, dass er mich als den ersten Referent zum feierlichen Anfang des aus seiner Initiative und unter seiner Beaufsichtigung jährlich in Naupaktos stattfindenden Theologisch-Kunstgeschichtlichen Seminars eingeladen hat.

Drittens bin ich untröstbar, weil ich, wegen meiner notwendigen Anwesenheit bei meiner schwer kranken Gattin, an den folgenden Sitzungen und Diskussionen des Seminars nicht teilnehmen kann.

2. Einleitung

Mein Referat hat sozusagen den Charakter eines Präludiums, dessen Wesen und Zweck ist diejenigen harmonischen Komponenten der Tonarten und Modulationen der Klangfarben, die grundlegend für eine Symphonie sind und deshalb in allen Teilen bis in das Finale schallen, auch einleitend vorausklängen, voraushallen zu lassen. Darum soll mein Referat als das Präludium dieses Seminars eine Schwierigkeit überwinden. Wegen der Klepsydra soll ich die vielen grundlegenden Hauptpunkte, die in den folgenden Referaten und Diskussionen ausführlich untersucht und dargestellt werden müssen, summarisch und epigrammatisch erwähnen.

3. Die orthodoxe Erkenntnislehre

Die Konkretisierung, die Veranschaulichung des Göttlichen findet im Rahmen des begrenzten menschlichen Erkenntnisvermögens statt.

1. Πρόλογος

Ἐν πρώτοις θὰ ἤθελα νὰ πῶ ὅτι εἶναι γιὰ μένα ιδιαίτερη χαρὰ νὰ ζήσω ἀκόμη μιὰ φορά τὴν ἀτμόσφαιρα τοῦ ὠραίου αὐτοῦ μοναστηριοῦ, τὸ ὁποῖο ὑπὸ τὴν καθοδήγησι τοῦ πανοσιολογιστάτου Ἡγουμένου Σπυρίδωνος ἦταν, εἶναι καὶ πρέπει νὰ παραμείνῃ ἓνα πνευματικὸ κόσμημα τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Ναυπάκτου. Πρέπει νὰ τονίσωμεν ὅτι ἡ Ἱερά αὐτὴ Μητρόπολις, ἡ ὁποία καθοδηγεῖται πνευματικῶς ἀπὸ τὸν διακεκριμένο Σεβ. Μητροπολίτη κ. Ἱερόθεο, εἶναι πολὺ ἀκτινοβολοῦσα.

Δεύτερον πρέπει νὰ ἐκφράσω τὴν ἐγκάρδια εὐχαριστία μου πρὸς τὸν Καθηγητὴ Δρα Hans Schwarz (Πανεπιστήμιο Regensburg), διότι μὲ προσεκάλεσε ὡς πρῶτον εἰσηγητὴ στὴν ἐορταστικὴ ἑναρξί τοῦ Σεμιναρίου, πού μὲ ἰδική του πρωτοβουλία καὶ ὑπὸ τὴν ἐποπτεία του γίνεται κατ' ἔτος σ' αὐτὸ τὸ μοναστήρι στὴν Ναύπακτο πρὸς ἐξέτασι θεμάτων Θεολογίας καὶ Ἱστορίας (Χριστιανικῆς) Τέχνης.

Τρίτον αἰσθάνομαι ἀπαρηγόρητος, διότι, ἔνεκα τῆς ἀναγκαίας παρουσίας μου κοντὰ στὴν βαρῆως ἀσθενοῦσα σύζυγό μου, δὲν δύναμαι νὰ συμμετάσχω στὶς ἀκολουθοῦσες συνεδρίες καὶ συζητήσεις τοῦ Σεμιναρίου.

2. Εἰσαγωγή

Ἡ εἰσηγήσις μου ἔχει τρόπον τινὰ τὸν χαρακτῆρα ἑνὸς προανακρούσματος (Praeludium), τοῦ ὁποίου ἡ οὐσία καὶ ὁ σκοπὸς εἶναι νὰ ἀντηγήσουν καὶ ἀκουσθοῦν ἐκ τῶν προτέρων εἰσαγωγικῶς ἐκεῖνα τὰ ἀρμονικὰ στοιχεῖα τῆς ποικιλίας τῶν ἤχων καὶ τῶν κλιμακώσεων τῶν ἠχητικῶν χρωμάτων, τὰ ὁποῖα εἶναι θεμελιώδη γιὰ μιὰ μουσικὴ συμφωνία καὶ γι' αὐτὸ ἠχοῦν σὲ ὅλα τὰ μέρη αὐτῆς ἕως τὸ «φινάλε». Ἐπομένως ἡ εἰσηγήσις μου, ὡς τὸ «πρελούντιο» τοῦ σεμιναρίου αὐτοῦ, πρέπει νὰ ὑπερνικήσῃ μία δυσκολία. Ἐνεκα τῆς κλεψύδρας πρέπει νὰ ὑπομνήσω συνοπτικῶς καὶ ἐπιγραμματικῶς τὰ πολλὰ θεμελιώδη κύρια σημεῖα, τὰ ὁποῖα θὰ ἐξετασθοῦν καὶ παρουσιασθοῦν στὶς εἰσηγήσεις καὶ συζητήσεις, πού θ' ἀκολουθήσουν.

3. Ἡ ὀρθόδοξη Γνωσιολογία

Ἡ συγκεκριμενοποίησις, ἡ ἐποπτικὴ παρουσία τοῦ Θεοῦ γίνεται στὸ πλαίσιο τῆς περιορισμένης ἀνθρωπίνης γνωστικῆς ἱκανότητος. Ἡ

Die neuere Erkenntnistheorie mit ihren Varianten bewegt sich wie ein Pendel zwischen dem kantischen Kritizismus und dem Kritischen (nicht naiven) Realismus. Kant versucht gegen Dogmatismus und Skeptizismus die Standpunkte des Rationalismus und des Empirismus miteinander zu verbinden. Er betont, dass das Erkenntnisobjekt als Ding an sich wirklich existiert, aber das Erkenntnissubjekt erkennt es nur als Erscheinung, als Phänomen, welches von den angeborenen Anschauungsformen und logischen Kategorien geformt wird. Infolgedessen sind unsere kognitiven Vorstellungen sozusagen Symbole der an sich existierenden Erkenntnisobjekte.

Der Kritische Realismus betont, dass die sekundären Eigenschaften der Erkenntnisobjekte (z. B. die akustischen Töne und Schalle, die optischen Farben, die Eigenart des Geschmacks, die Gerüche) nicht ausser uns bestehen. Sie sind gewissermassen Symbole für objektiv existierende physikalische und chemische Seinselemente.

Die Farben existieren nicht wirklich ausserhalb von uns. Ausserhalb von uns gibt es nur elektromagnetische Wellen. Gemäss der Frequenz, gemäss der Anzahl dieser Wellen, die pro Sekunde an die Netzhaut des Augapfels kommen, unterscheiden wir die verschiedenen Farben. Die rote Farbe entspricht der Frequenz von 430 Billionen von elektromagnetischen Wellen, die pro Sekunde von den Erkenntnisobjekten an unsere Augen kommen. Die violette Farbe entspricht der Frequenz der 750 Billionen von solchen Wellen. Dazwischenliegend sind die anderen Farben.

Die Vielfalt der akustischen Töne entspricht auch der Vielfalt der Frequenzen der Luftwellen, die an unsere Ohren kommen. Die Geschmackseigenart oder die Gerüche existieren nicht an sich, sondern sie werden im Moment hervorgebracht, in dem die chemischen Substanzen, die an sich vorhanden sind, an unsere Zunge kommen oder in flüchtiger Form unsere Nase erreichen. Die Farben, die Töne, die Geschmacksarten, die Gerüche sind sozusagen Symbole oder Zeichen für Seinselemente, die ganz verschieden von den Vorstellungen unserer Wahrnehmung sind.

Wenn es nicht fühlende Menschen gäbe, dann wäre das Universum stumm und finster. Deshalb, wenn unsere Erkenntnis das immanente Ding an sich nicht erreicht, sondern nur andersartige aber korrelative, ausserhalb von uns, innerhalb der Grenzen der Erfahrung existierende Seinselemente mehr oder weniger symbolisch begreift, ist vielmehr notwendig und unvermeidlich das transzendente Göttliche nur

νεωτέρα θεωρία τῆς γνώσεως (Γνωσιολογία) μὲ τις παραλλαγές της κινεῖται σὰν ἐκκρεμές ἀνάμεσα στὴν Κριτικὴ θεωρία τοῦ Κάντ καὶ στὸν Κριτικὸ (ὄχι Ἀφελῆ) Ρεαλισμό. Ὁ Κάντ, στρεφόμενος ἐναντίον τοῦ Δογματισμοῦ καὶ τοῦ Σκεπτικισμοῦ, προσπαθεῖ νὰ συνδέσῃ μεταξύ τους τὶς ἀπόψεις τοῦ (γνωσιολογικοῦ) Ὁρθολογισμοῦ καὶ τοῦ Ἐμπειρισμοῦ (Ἐμπειριοκρατίας). Τονίζει ὅτι τὸ ἀντικείμενο τῆς γνώσεως ὡς ὄν καθ' ἑαυτὸ ὑπάρχει πραγματικῶς (ἐκτὸς ἡμῶν), ἀλλὰ τὸ γνωστικὸ ὑποκείμενο γνωρίζει αὐτὸ μόνον ὡς φαινόμενο, πού σχηματίζεται ἀπὸ τὶς ἔμφυτες ἐποπτειακὲς μορφές καὶ λογικὲς κατηγορίες. Ἐπομένως οἱ γνωστικὲς μας παραστάσεις εἶναι κατὰ κάποιον τρόπο σύμβολα τῶν ὑπαρχόντων καθ' ἑαυτὰ ἀντικειμένων τῆς γνώσεως.

Ὁ Κριτικὸς Ρεαλισμὸς τονίζει ὅτι οἱ δευτερογενεῖς ιδιότητες τῶν γνωστικῶν ἀντικειμένων (π.χ. οἱ ἀκουστικοὶ τόνοι καὶ ἤχοι, τὰ ὀπτικὰ χρώματα, οἱ γευστικὲς ιδιότητες, οἱ ὀσμές) δὲν ὑπάρχουν ἐκτὸς ἡμῶν. Εἶναι τρόπον τινὰ σύμβολα γιὰ ἀντικειμενικῶς ὑπάρχοντα ὄντικα στοιχεῖα, πού ἐρευνῶνται ἀπὸ τὴ Φυσικὴ ἢ τὴ Χημεία.

Τὰ χρώματα δὲν ὑπάρχουν πραγματικῶς ἐκτὸς ἡμῶν. Ἐκτὸς ἡμῶν ὑπάρχουν μόνον ἠλεκτρομαγνητικὰ κύματα. Ἀναλόγως πρὸς τὴ συχνότητα, ἀναλόγως πρὸς τὸν ἀριθμὸ τῶν κυμάτων, πού κατὰ δευτερόλεπτο ἔρχονται στὸν ἀμφιβληστροειδῆ χιτῶνα τοῦ ὀφθαλμοῦ, διακρίνομε τὰ διάφορα χρώματα. Τὸ κόκκινο χρῶμα ἀντιστοιχεῖ στὴ συχνότητα τῶν 430 τρισεκατομμυρίων ἠλεκτρομαγνητικῶν κυμάτων, πού κατὰ δευτερόλεπτο ἔρχονται στὰ μάτια μας ἀπὸ τὰ γνωστικὰ ἀντικείμενα. Τὸ ἰώδες χρῶμα ἀντιστοιχεῖ σὲ συχνότητα 750 τρισεκατομμυρίων τέτοιων κυμάτων. Ἐνδιαμέσως βρίσκονται τὰ ἄλλα χρώματα.

Ἡ ποικιλία τῶν ἀκουστικῶν τόνων ἀντιστοιχεῖ στὴν ποικιλία τῶν συχνοτήτων τῶν κυμάτων ἀέρος, πού ἔρχονται στ' αὐτιά μας. Τὰ ιδιαίτερα εἶδη τῆς γεύσεως ἢ οἱ συλλαμβανόμενες ἀπὸ τὴν ὄσφρησι ὀσμές δὲν ὑπάρχουν αὐτὲς καθ' ἑαυτὲς (ἀνεξαρτήτως ἡμῶν), ἀλλὰ ξεπροβάλλουν τὴ στιγμή, κατὰ τὴν ὁποία οἱ χημικὲς οὐσίες, πού ὑπάρχουν αὐτὲς καθ' ἑαυτὲς, ἔρχονται στὴ γλῶσσα μας ἢ σὲ πτητικὴ (ἐξαερωμένη) μορφή φθάνουν στὴ μύτη μας. Τὰ χρώματα, οἱ ἀκουστικοὶ τόνοι, οἱ γευστικὲς ιδιότητες, οἱ μυρωδιές (εὐωδιές ἢ δυσωδιές) εἶναι κατὰ κάποιον τρόπο σύμβολα ἢ σημεῖα γιὰ ὄντικα στοιχεῖα, τὰ ὁποία εἶναι τελείως διαφορετικὰ ἀπὸ τὶς παραστάσεις τῆς ἀντιλήψεώς μας.

Ἐὰν δὲν ὑπῆρχαν ἄνθρωποι, πού αἰσθάνονται (μὲ τὰ αἰσθητήριά τους ὄργανα), τὸ σύμπαν θὰ ἦταν βουβὸ καὶ σκοτεινὸ. Γι' αὐτὸ, ὅταν ἡ γνώσις μας δὲν φθάνῃ στὸ ἔμμοно (ἐν+μένειν) (ἐνδοκοσμικὸ) ὄν καθ'

symbolisch und bildhaft zu konkretisieren.

Nach der Lehre der grossen Kirchenväter ist das Göttliche an sich das Unsichtbare, das Unfassbare, das Unverständliche, das Unbegreifbare, das Undarstellbare, das Unsagbare, das «ganz Andere». Klassisch ist die Formulierung des Johannes von Damaskus: «*Das Göttliche ist also unendlich und unbegreifbar und nur dies ist begreifbar: seine Unendlichkeit und Unbegreiflichkeit*» («Ἀπειρον οὖν τὸ Θεῖον καὶ ἀκατάληπτον καὶ τοῦτο μόνον αὐτοῦ καταληπτόν, ἢ ἀπειρία καὶ ἀκαταληψία») (Migne P.G. 94, 800). Nur durch das religiöse Erlebnis der Gläubigen wird das Heilige im Rahmen einer reflektierenden und spiegelnden Erfahrung konkretisiert. Im Spiegel der Seele erlebt jeder Gläubige den wie gesehenen Inhalt der Wahrheiten, die von der Heiligen Schrift und der hl. Tradition offenbart werden.

Diese spiegelartige Betrachtung ist möglich, weil der Mensch im religiösen Erlebnis die unmittelbare innerliche Sicht des vielteiligen Ereignisses der Selbstoffenbarung Gottes hat.

Diese Selbsterschliessung Gottes findet durch viele Weisen statt: *erstens* durch alles, was im Buch der materiellen und geistigen Schöpfung geschrieben ist; *zweitens* durch die zum Verstand zugänglichen und übertragbaren symbolischen oder analogischen Begriffe, Urteile und Ausdrücke, die von der Sprache selbst der Göttlichen Offenbarung oder von ihren Interpreten gebraucht werden; und *drittens* durch die Ereignisse der Heilsgeschichte.

Aus den offenbarten und unmittelbar geschauten Wahrheiten der Göttlichen Offenbarung im Erlebnisspiegel der Seele erkennen wir nicht das Wesen Gottes, sondern die göttlichen unerschaffenen Energien, die in der immanenten Schöpfung und in der Heilsgeschichte wirken und deshalb dem menschlichen Verstand zugänglich sind.

Es ist möglich mit symbolischen sprachlichen Ausdrücken oder mit ästhetischen Darstellungen der bildenden Kunst diese partielle Erkenntnis auszudrücken.

4. Die Begriffe Wort, Symbol, Bild

Der Titel des Gegenstands unseres Seminars erwähnt die Begriffe:

ἑαυτό, ἀλλὰ ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς ἐμπειρίας κατανοεῖ μόνον κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον συμβολικῶς διαφοροτικά ἀλλὰ σύστοιχα ἐκτὸς ἡμῶν ὑπάρχοντα ὄντικα στοιχεῖα, πολὺ περισσότερον εἶναι ἀναγκαῖο καὶ ἀναπόφευκτο νὰ συγκεκριμενοποιουῖμε τὸ ὑπερβατικὸ Θεῖο μόνον συμβολικῶς καὶ εἰκονικῶς.

Κατὰ τὴ διδασκαλία τῶν μεγάλων ἐκκλησιαστικῶν Πατέρων, τὸ Θεῖο καθ' ἑαυτὸ εἶναι τὸ Ἄόρατο, τὸ Ἀκατάληπτο, τὸ Ἀκατανόητο, τὸ ὑπεράνω κατανοήσεως, τὸ Ἄρρητο, τὸ «ὄλως Ἀλλότριον». Κλασσικὴ εἶναι ἡ διατύπωσις Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ: *«Ἄπειρον οὖν τὸ Θεῖον καὶ ἀκατάληπτον καὶ τοῦτο μόνον αὐτοῦ καταληπτόν, ἡ ἀπειρία καὶ ἀκαταληψία»* (Migne Ἐ.Π. 94, 800). Τὸ Ἅγιον συγκεκριμενοποιεῖται μόνον διὰ τοῦ θρησκευτικοῦ βιώματος τῶν πιστῶν στὸ πλαίσιο μιᾶς ἀνακλαστικῆς καὶ κατοπτρικῆς ἐμπειρίας. Στὸ κάτοπτρο τῆς ψυχῆς ἕκαστος πιστὸς βιώνει τὸ ὡς βλεπόμενον περιεχόμενο τῶν ἀληθειῶν, οἱ ὁποῖες ἀποκαλύπτονται ὑπὸ τῆς Ἁγίας Γραφῆς καὶ τῆς Ἱερᾶς Παραδόσεως. Ἡ κατοπτρικὴ αὐτὴ θεώρησις εἶναι δυνατὴ, διότι ὁ ἄνθρωπος στὸ θρησκευτικὸ βίωμα ἔχει τὴν ἄμεση ἐσωτερικὴ θέα τοῦ πολυμεροῦς γεγονότος τῆς αὐτοαποκαλύψεως τοῦ Θεοῦ.

Ἡ αὐτοαποκάλυψις αὐτὴ τοῦ Θεοῦ συμβαίνει μὲ πολλοὺς τρόπους: *πρῶτον* μὲ πᾶν ὅ,τι εἶναι γραμμένο στὸ βιβλίον τῆς ὑλικῆς καὶ πνευματικῆς δημιουργίας· *δεύτερον* μὲ τὶς προσιτῆς στὴ διάνοια καὶ μεταδόσιμες συμβολικῆς καὶ ἀναλογικῆς ἔννοιες, λογικῆς κρίσεις καὶ ἐκφράσεις, οἱ ὁποῖες χρησιμοποιοῦνται ἀπὸ τὴν ἰδίαν τὴ γλῶσσα τῆς Θείας Ἀποκαλύψεως ἢ ἀπὸ τοὺς ἐρμηνευτῆς τῆς· καὶ *τρίτον* μὲ τὰ γεγονότα τῆς Ἱστορίας τῆς σωτηρίας.

Ἐκ τῶν ἀποκαλυφθειῶν καὶ κατ' ἄμεσον τρόπον ὁρωμένων στὸ βιωματικὸ κάτοπτρο τῆς ψυχῆς ἀληθειῶν τῆς Θείας Ἀποκαλύψεως γνωρίζομε ὄχι τὴν οὐσία, ἀλλὰ τὶς ἄκτιστες θεῖες ἐνέργειες, οἱ ὁποῖες δροῦν στὴν ἔμμομη (ἐνδοκοσμικῆ) κτίσι καὶ στὴν Ἱστορία τῆς σωτηρίας καὶ γι' αὐτὸ εἶναι προσιτῆς στὴν ἀνθρωπίνην διάνοια. Εἶναι δυνατὸν νὰ ἐκφράσωμε τὴν μερικὴ αὐτὴ γνῶσι μὲ συμβολικῆς γλωσσικῆς ἐκφράσεις ἢ μὲ εἰκαστικῆς παραστάσεις.

4. Οἱ ἔννοιες Λόγος, Σύμβολον, Εἰκὼν

Ὁ τίτλος τοῦ ἀντικειμένου τοῦ Σεμιναρίου μας μνημονεύει τὶς

Wort, Symbol, Bild. Die patristische Literatur benutzt auch zahlreiche verwandte Begriffe und Termini: z. B. Zeichen, Ebenbild, Ikone, Darstellung, Spiegel, Widerspiegelung, Allegorie, Gleichnis, Parabel, Erscheinung, Typus, Nachahmung, Ähnlichkeit, Form, Gestalt, Abbild, Gebilde u.a. Es handelt sich um Varianten ähnlicher symbolischen Richtung, die jedoch Erkenntnis bringen und theoretisch-ontologische Bedeutung haben. Deshalb führen sie nicht zur Chiffrierung und zur Verhüllung der religiösen Wahrheit.

Diese Begriffe sind miteinander verknüpft und verflochten. Ihr gemeiner Nenner ist der Symbolismus, der auf erkenntnistheoretischen, ontologischen, kosmologischen, anthropologischen und christologischen Fundamenten begründet ist.

5. Die Hauptquelle der Erkenntnis des Göttlichen

Die östliche und die augustinische Prägung der Erkenntnistheorie betont, dass die Hauptquelle der partiellen Erkenntnis des Göttlichen nicht die sinnliche, die sensuelle Erfahrung und die Tätigkeit der logischen Urteile und Schlüsse ist, sondern ein unmittelbares Hereinwirken Gottes in die gereinigte Seele. Im inneren Erlebnis sieht der Gläubige die Bilder, die Gott selbst durch seine Offenbarung vor die menschlichen Augen stellt. «An den Werken der Schöpfung wird durch die Vernunft eine unsichtbare Wirklichkeit gesehen (*καθορᾶται*), Seine ewige Macht und Göttlichkeit» (Röm. 1,20). Die heiligen Athanasius, Gregor von Nyssa, Augustinus und andere Kirchenväter sprechen über die *Bilder* (*εἰκόνες*) dieser Welt als Abglanz und Reflex der unerschaffenen göttlichen Energien, durch die Gott gesehen wird (*δι' ὧν ὁ Θεὸς ὁρᾶται*).

Die christliche Ontologie und Kosmologie, die den platonischen und neuplatonischen Dualismus, den Gnostizismus und den Manichäismus bekämpft, erklärt dann, warum die Kirche die irdische Schöpfung segnet und die materiellen Elemente und Gaben (Brot, Wein, Wasser, Öl, Blumen, Weihrauch, Farben u.a.) in der Liturgie und in der Ikonenmalerei verwendet.

6. Der theologische Anthropomorphismus.

Die von der göttlichen Offenbarung benutzten Symbole und Bilder

ἔννοιες: Λόγος, Σύμβολον, Εἰκόν. Ἡ πατερική φιλολογία χρησιμοποιεῖ ἐπίσης ἀναρίθμητες συγγενικὲς ἔννοιες καὶ ὄρους: π.χ. σημεῖον, ὁμοίωμα, εἰκόν, παράστασις, κάτοπτρον, ἀντικατοπτρισμός, ἀλληγορία, παρομοίωσις, παραβολή, ὄπτασις, τύπος, μίμησις, ἴνδαλμα, πλάσμα κ.ἄ. Πρόκειται γιὰ παραλλαγὲς ὁμοίας συμβολικῆς κατευθύνσεως, πού ὅμως ἔχουν γνωσιοθεωρητικὴ - ὄντολογικὴ σημασίαν. Π' αὐτὸ δὲν ὀδηγοῦν σὲ χρῆσι ἀκατανόητης κρυπτογραφικῆς γλώσσης καὶ σὲ ἀπόκρυψι τῆς θρησκευτικῆς ἀληθείας.

Οἱ ἀλήθειες αὐτὲς συνδέονται καὶ διαπλέκονται μεταξύ τους. Ὁ κοινὸς παρονομαστὴς τους εἶναι ὁ συμβολισμός, πού εἶναι θεμελιωμένος ἐπάνω σὲ γνωσιοθεωρητικά, ὄντολογικά, κοσμολογικά, ἀνθρωπολογικά καὶ χριστολογικά θεμέλια.

5. Ἡ κυρία πηγὴ τῆς γνώσεως τοῦ Θεοῦ

Ἡ ἀνατολικὴ καὶ ἡ αὐγουστίνεια διαμόρφωσις τῆς Γνωσιολογίας τονίζει, ὅτι ἡ κυρία πηγὴ τῆς μερικῆς γνώσεως τοῦ Θεοῦ δὲν εἶναι ἡ ἐμπειρία τῶν αἰσθήσεων καὶ ἡ ἐνέργεια τῶν λογικῶν κρίσεων καὶ συλλογισμῶν, ἀλλὰ μία ἄμεση ἐπενέργεια τοῦ Θεοῦ μέσα στὴν κεκαθαρμένη ψυχὴ. Ὁ πιστὸς βλέπει μέσα στὸ ἐσωτερικὸ βίωμα τὶς εἰκόνες, τὶς ὁποῖες ὁ ἴδιος ὁ Θεὸς διὰ τῆς ἀποκαλύψεώς Του θέτει μπροστὰ στὰ ἀνθρώπινα μάτια. «*Τοῖς ποιήμασι νοούμενα καθορᾶται, ἧ τε αἰδίου αὐτοῦ δύναμις καὶ θεϊότης*» (Ρωμ. α', 20). Οἱ ἅγιοι Ἀθανάσιος, Βασίλειος ὁ Μέγας, Γρηγόριος ὁ Ναζιανζηνός, Γρηγόριος Νύσσης, Αὐγουστίνος καὶ ἄλλοι ἐκκλησιαστικοὶ πατέρες ὁμιλοῦν γιὰ τὶς εἰκόνες αὐτοῦ τοῦ κόσμου ὡς ἀνταύγεια καὶ ἀνάκλασι τῶν ἀκτίστων θείων ἐνεργειῶν, «*δι' ὧν ὁ Θεὸς ὁρᾶται*».

Ἡ χριστιανικὴ Ὀντολογία καὶ Κοσμολογία, -ἡ ὁποία καταπολεμεῖ τὸν πλατωνικὸ καὶ νεοπλατωνικὸ δυαλισμὸ, τὸν Γνωστικισμὸ καὶ τὸν Μανιχαϊσμὸ,- ἐξηγεῖ ἔπειτα διατὶ ἡ Ἐκκλησία εὐλογεῖ τὴν ὑλικὴ κτίσι καὶ χρησιμοποιεῖ στὴ Λατρεία καὶ στὴν Ζωγραφικὴ τῶν ἰ. εἰκόνων τὰ ὑλικά στοιχεῖα καὶ δῶρα (ἄρτον, οἶνο, νερό, λάδι, λουλούδια, θυμίαμα, χρώματα κ.ἄ.).

6. Ὁ Θεολογικὸς Ἀνθρώπομορφισμὸς

Τὰ χρησιμοποιούμενα ἀπὸ τὴν Θεία Ἀποκάλυψι σύμβολα καὶ οἱ

der göttlichen Wirklichkeit sind ja dem menschlichen Bereich entnommen und bedingen darum eine gewisse Vermenschlichung des Göttlichen. Bei der Konkretisierung Gottes ist der Anthropomorphismus unvermeidlich. Immer gilt die klassische Formulierung von Jacobi: *«Den Menschen bildend, theomorphisierte Gott, notwendig anthropomorphisiert darum der Mensch»*. Darin liegt aber für das christliche Bewusstsein nichts Bedrückendes. Es kann die Vermenschlichung Gottes erdulden, weil es bei allem Abstand zwischen Gott und Mensch von einer Gottähnlichkeit der Menschenseele überzeugt ist. Charakteristisch sagen Johannes von Damaskus und die Väter des 7. Ökumenischen Konzils, dass wenn die göttliche Offenbarung selbst anthropomorphe Bilder und Ausdrücke für die Veranschaulichung Gottes und der Engel benutzt, viel mehr dürfen wir Ikonen für die Abbildung der menschlichen Figur des Gottmenschen verwenden.

7. Die menschliche Gestalt Christi

In dieser Lehre sehen wir den Berührungspunkt der christlichen Ontologie mit der christlichen Anthropologie und im besonderen mit der Christologie, mit der Lehre von der Person und dem Werk des Gottmenschen Christi. In dieser Anthropologie und Christologie ist jede Form des Dualismus überwunden. Als Rechtfertigung der Bilder gilt dann die Tatsache, dass der Sohn und Logos Gottes *«die Ikone des unsichtbaren Gottes ist»* (*«ἐστὶν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου»*) (Kol. 1,15) und dass der Mensch auch die Ikone, das Abbild Gottes ist (Gen. 1, 26).

Die Realität der Inkarnation Christi, die den Dokerismus ausschliesst, ermöglicht es, den Herrn in der menschlichen Gestalt darzustellen. Auf der anderen Seite ist die anthropomorphe Darstellung selbst eine Bestätigung der Logos-Inkarnation, der Tatsache, dass Gott-Logos wahrhaftig und nicht scheinbar Mensch geworden ist.

Das christologische Dogma der hypostatischen Vereinigung der göttlichen und der menschlichen Natur ist der wichtigste Grund der Ikonen, die den Herrn Jesus Christus darstellen. Für diese Ikonen sagt Johannes von Damaskus: *«Ich stelle in Bildern nicht die unsichtbare Gottheit dar; aber ich bilde die gesehene Natur des Fleisches des Gottmenschen ab»*.

εἰκόνες τῆς θείας πραγματικότητος ἔχουν ληφθῆ ἀπὸ τὴν ἀνθρωπίνη σφαῖρα καὶ προϋποθέτουν κάποιον ἕξανθρωπισμὸ τοῦ Θεοῦ. Κατὰ τὴ συγκεκριμενοποίησι τοῦ Θεοῦ ὁ ἀνθρωπομορφισμὸς εἶναι ἀναπόφευκτος. Πάντοτε ἰσχύει ἡ κλασσικὴ διατύπωσις τοῦ Jacobi: «*Δημιουργώντας τὸν ἄνθρωπο ὁ Θεὸς ἐνεργοῦσε θεομόρφως. Γι' αὐτὸ ἀναγκαστικὰ ὁ ἄνθρωπος ἐκφράζεται ἀνθρωπομόρφως*».

Ἄλλὰ σ' αὐτὸ δὲν ὑπάρχει γιὰ τὴ χριστιανικὴ συνείδησι κάτι πού τὴν στενοχωρεῖ. Δύναται αὐτὴ νὰ ἀνέχεται τὸν ἕξανθρωπισμὸ τοῦ Θεοῦ, διότι, παρ' ὅλη τὴν ἀπόστασι μεταξὺ Θεοῦ καὶ ἀνθρώπου, εἶναι πεπεισμένη γιὰ μιὰ ὁμοιότητα τῆς ἀνθρωπίνης ψυχῆς πρὸς τὸν Θεό. Χαρακτηριστικῶς τονίζουν ὁ Ἰωάννης ὁ Δαμασκηνὸς καὶ οἱ Πατέρες τῆς Ζ' Οἰκουμενικῆς Συνόδου ὅτι, ἐὰν αὐτὴ ἡ Θεία Ἀποκάλυψις χρησιμοποιῆ ἀνθρωπόμορφες εἰκόνες καὶ ἐκφράσεις γιὰ τὴν ἐποπτικὴ παρουσίασι τοῦ Θεοῦ καὶ τῶν ἀγγέλων, πολὺ περισσότερον ἔχομε ἐμεῖς τὸ δικαίωμα νὰ χρησιμοποιοῦμε εἰκόνες γιὰ τὴν ἀπεικόνισι τῆς ἀνθρωπίνης μορφῆς τοῦ Θεοανθρώπου.

7. Ἡ ἀνθρωπίνη μορφή τοῦ Χριστοῦ

Στὴ διδασκαλία αὐτὴ βλέπομε τὰ σημεῖα ἐπαφῆς τῆς Χριστιανικῆς Ὀντολογίας μὲ τὴν Χριστιανικὴ Ἀνθρωπολογία καὶ ἰδιαίτερος μὲ τὴν Χριστολογία, μὲ τὴ διδασκαλία περὶ τοῦ προσώπου καὶ τοῦ ἔργου τοῦ Θεοανθρώπου Χριστοῦ. Εἰς αὐτὴν τὴν Ἀνθρωπολογία καὶ Χριστολογία ἔχει ὑπερνικηθῆ πᾶσα μορφή τοῦ δυαλισμοῦ. Ὡς δικαίωσις τῶν εἰκόνων ἰσχύει ἔπειτα τὸ γεγονός, ὅτι ὁ Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ «*ἐστὶν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου*» (Κολ. α', 15) καὶ ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐπίσης εἶναι ἡ εἰκὼν, τὸ ὁμοίωμα τοῦ Θεοῦ (Γεν. α', 26).

Ἡ πραγματικότης τῆς ἐνσαρκώσεως τοῦ Χριστοῦ, πού ἀποκλείει τὸν Δοκητισμὸν, καθιστᾷ δυνατόν τὸ ὅτι παριστάνομε τὸν Κύριο στὴν ἀνθρώπινη μορφή. Ἐξ ἄλλου αὐτὴ ἡ ἀνθρωπόμορφη παράστασις εἶναι μία ἐπιβεβαίωσις τῆς ἐνσαρκώσεως τοῦ Λόγου, τοῦ γεγονότος ὅτι ὁ Θεὸς-Λόγος ἔγινε ἄνθρωπος ἀληθῶς καὶ ὄχι φαινομενικῶς.

Τὸ χριστολογικὸ δόγμα τῆς ὑποστατικῆς ἐνώσεως τῆς θείας καὶ τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως εἶναι τὸ σπουδαιότατο θεμέλιο τῶν εἰκόνων, πού παριστάνουν τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν. Γι' αὐτὲς τὶς εἰκόνες λέγει ὁ Ἰωάννης ὁ Δαμασκηνός: «*Οὐ τὴν ἀόρατον εἰκονίζω θεότητα, ἀλλὰ εἰκονίζω Θεοῦ τὴν ὄραθεῖσαν φύσιν τῆς σαρκός*».

Der Text eines Hymnus des «Sonntags der Orthodoxie» lautet: «Der unumschreibbare Logos des Vaters hat durch seine Fleischwerdung aus dir, o Jungfrau, sich selbst umschrieben. Und indem er das befleckte Bild wiederherstellte, durchdrang er dieses mit göttlicher Schönheit. Aber die Erlösung bekennend, bilden wir dies ab in Werk und Wort».

8. Symbolismus und Realismus

Gemäss unserer bis jetzt phänomenologischen Betrachtung des Gegenstands des Seminars in orthodoxer Hinsicht, ist der Symbolismus bei der Konkretisierung des Göttlichen mit dem Realismus verbunden. So verbinden wir den *Deum absconditum* mit dem *Deum revelatum*.

Aber wir müssen etwas mehr über die Begriffe *Symbol*, *Wort* und *Bild (Ikon)* sagen:

Das *Symbol* (σύμβολον) (vom griechischen Verbum συμβάλλω) ist ein Urphänomen des Humanen. Nach dem deutschen Philosoph Ernst Cassirer ist der Mensch «*animal symbolicum*», d. h. ein Symbole bildendes und verwendetes Wesen.

Das Symbol steht etwa in der Mitte zwischen den natürlichen und den konventionellen «Zeichen». Symbol ist in einem erweiterten Sinn jede in einem sinnfälligen «Zeichen» verkörperte Sinnbedeutung. Es gibt physikalische, mathematische, chemische, logistische, technische u. a. Symbole.

Für das religiöse Symbol, das keine Fiktion darstellt, ist «*ein Zweifaches wesentlich: einmal der Bezug auf ein Wirkliches und die Absicht, dessen Sosein irgendwie zu treffen; sodann das Bewusstsein, dies nur in ganz unzulänglicher Weise zu können, zwar ein zutreffender, aber zugleich ein ganz unvollkommener, bloss gleichnisartiger Ausdruck für die (symbolisierte) Wirklichkeit zu sein*» (Joh. Hessen).

Pseudo-Dionysius, der Verfasser der Areopagitika, betont dass die höchste, unaussprechliche göttliche Wahrheit nur durch die symbolische Informationsübermittlung bekannt werden kann. So sind «*Ungesagtes mit Gesagtem untrennbar ineinander verflochten* («συμπλέκεται τῷ ρητῷ τὸ ἄρητον») (Ep. IX).

Τὸ κείμενο ἐνὸς ὀρθοδόξου ὕμνου τῆς Κυριακῆς τῆς Ὁρθοδοξίας» λέγει: «Ὁ ἀπερίγραπτος Λόγος τοῦ Πατρὸς, ἐκ σοῦ Θεοτόκε περιεγράφη σαρκούμενος, καὶ τὴν ρυπωθεῖσαν εἰκόνα εἰς τὸ ἀρχαῖον ἀναμορφώσας, τῷ θείῳ κάλλει συγκατέμιξεν. Ἄλλ' ὁμολογοῦντες τὴν σωτηρίαν, ἔργῳ καὶ λόγῳ ταύτην ἀνιστοροῦμεν».

8. Συμβολισμὸς καὶ Ρεαλισμὸς

Συμφώνως πρὸς τὴν ἕως τώρα φαινομενολογικὴ θεώρησι τοῦ ἀντικειμένου τοῦ Σεμιναρίου ἐξ ὀρθοδόξου ἐπόψεως, κατὰ τὴ συγκεκριμενοποίησι τοῦ Θείου ὁ συμβολισμὸς εἶναι συνδεδεμένος μὲ τὸ ρεαλισμό. Ἔτσι συνδέομε τὸν ἀποκεκρυμμένο Θεό (Deum absconditum) μὲ τὸν ἀποκαλυφθέντα Θεό (Deum revelatum).

Ἄλλὰ πρέπει νὰ ποῦμε κάτι γιὰ τὶς ἔννοιες: *σύμβολο*, *λόγος* καὶ *εἰκὼν*.

Τὸ «*σύμβολον*» (ἐκ τοῦ ἑλληνικοῦ ρήματος συμβάλλω) εἶναι πρωταρχικὸ ἀνθρώπινο φαινόμενο. Κατὰ τὸν γερμανὸ φιλόσοφο Ernst Cassirer ὁ ἄνθρωπος εἶναι «*ζῶον συμβολικόν*» (*animal symbolicum*), δηλ. ἓνα ὃν ποὺ σχηματίζει καὶ χρησιμοποιεῖ σύμβολα.

Τὸ σύμβολο βρίσκεται περίπου στὸ μέσο μεταξὺ τοῦ φυσικοῦ καὶ τοῦ συμβατικοῦ «σημεῖου». Σὲ μιὰ εὐρύτερη ἔννοια σύμβολο εἶναι κάθε νοηματικὴ σημασία ποὺ ἐνσαρκώνεται σ' ἓνα ἐμπειρικῶς κατανοητὸ (χειροπιαστὸ) «σημεῖο». Ὑπάρχουν φυσικά, μαθηματικά, χημικά, βιολογικά, λογιστικά, τεχνικά κ.ἄ. σύμβολα.

Πὰ τὸ θρησκευτικὸ σύμβολο, ποὺ δὲν παρουσιάζει ψευδαίσθησι (πλασματικὴ πραγματικότητα), εἶναι «σημαντικὸ κάτι διπλό: ἀφ' ἐνὸς ἢ σχέσις πρὸς κάτι πραγματικὸ καὶ ἢ πρόθεσις νὰ βροῦμε καὶ κατανοήσωμε τὸν τρόπο (τῆς ὑπάρξεως ἢ ἐνεργείας) τοῦ εἶναι του· ἀφ' ἑτέρου ἢ συνείδησις, ὅτι αὐτὸ δυνάμεθα νὰ τὸ ἐπιτύχωμε μόνον καθ' ὅλως ἀνεπαρκῆ τρόπον, ποὺ εἶναι βεβαίως ἐπιτυχῆς, ἀλλὰ συγχρόνως ἀτελής, ἀπλῶς παραβολικὴ (μὲ παρομοιώσεις) ἔκφρασις γιὰ τὴ (συμβολιζομένη) πραγματικότητα» (Joh. Hessen).

Ὁ ψευδο-Διονύσιος, ὁ συγγραφεὺς τῶν Ἀρεοπαγитικῶν συγγραμμάτων, τονίζει ὅτι ἡ ὑψίστη, ἄρρητη θεία ἀλήθεια δύναται νὰ καταστῆ γνωστὴ μόνον διὰ τῆς συμβολικῆς μεταδόσεως πληροφοριῶν. Ἔτσι «*συμπλέκεται τῷ ρητῷ τὸ ἄρρητον*» (Ἐπιστ. 9).

9. «Negative» oder «apophatische Theologie».

Wir könnten hinzufügen, dass der tiefere Sinn der so genannten «negativen» oder «apophatischen» Theologie ist die Betonung der Unzulänglichkeit aller menschlichen Begriffe und Vorstellungen vom Göttlichen. Die schon erwähnten apophatischen Ausdrücke der «negativen» Theologie bedeuten nicht sowohl eine Bestreitung als vielmehr eine Unterstreichung des symbolischen Charakters der Konkretisierung des Göttlichen.

Wenn das Symbol für das Symbolisierte genommen wird, ergeben sich die Abweichungen und die falschen Formen des Fetichismus und der Vergötzung, die das Symbol als Idol ansieht. Wenn die reale Anwesenheit des Symbolisierten im Symbol verkannt wird, dann erscheinen die Phänomene der krankhaften Innerlichkeit und des Ikonoklasmus in weiterem Sinn.

10. Das Wort in der theologischen Sprache

Wir müssen auch etwas über das *Wort* sagen. Während die bildliche Darstellung eines Gegenstands von jedem Beschauer unmittelbar mehr oder weniger verstanden wird, machen die Wörter der Sprache als Mittel der konventionellen Bezeichnungsfunktion nicht den Gegenstand, sondern den Gedanken und diesen nicht durch Abbildung, sondern durch ein stellvertretendes lautliches oder schriftliches Zeichen gegenwärtig. In den Ursprüngen allerdings benutzte die Sprache verständliche, figürliche Darstellungsmitteln.

Das Wort der theologischen Sprache, obwohl es beziehungsweise ähnliche korrespondierende und korrelative symbolische Funktion wie jedes religiöse Symbol hat, besitzt das Primat, die Vorrangstellung im Gebiet des religiösen Symbolismus.

Was die Korrespondenz zwischen dem offenbarten Wort und den es korrespondierenden Texten betrifft, müssen wir uns an die patristische Vorstellung von einem Prozess der Abbrüvierung und der Extension des göttlichen Wortes erinnern. Dieser Prozess, der einen morphologischen Charakter hat, wird immer von der Intervention des von Gott erleuchteten Empfängers der göttlichen Offenbarung oder des Interpreters beeinflusst.

Gemäss dem logischen Positivismus, der strukturalistischen Zeichentheorie, der Semiotik, der Sprachanalytischen Philosophie und

9. «Ἀρνητική» ἢ «Ἀποφατική Θεολογία»

Θὰ ἡδυνάμεθα νὰ προσθέσωμε ὅτι τὸ βαθύτερο νόημα τῆς λεγομένης «ἀρνητικῆς» ἢ «ἀποφατικῆς» θεολογίας εἶναι ὁ τονισμὸς τῆς ἀνεπαρκείας ὅλων τῶν ἀνθρωπίνων ἐννοιῶν καὶ παραστάσεων περὶ τοῦ Θείου. Οἱ ἤδη μνημονευθεῖσες ἀποφατικὲς ἐκφράσεις τῆς «ἀρνητικῆς» θεολογίας σημαίνουν ὄχι τόσον ἀμφισβήτησι, ὅσον πολὺ περισσότερον ὑπογράμμισι τοῦ συμβολικοῦ χαρακτήρος τῆς συγκεκριμενοποιήσεως τοῦ Θείου.

Ὅταν τὸ σύμβολο χρησιμοποιῆται ἀντὶ τοῦ συμβολιζομένου, προκύπτουν οἱ ἀποκλίσεις καὶ οἱ ἐσφαλμένες μορφές τοῦ φετιχισμοῦ καὶ τῆς εἰδωλολατρίας, ἡ ὁποία βλέπει τὸ σύμβολο ὡς εἶδωλο. Ὅταν παραγνωρίζεται ἡ πραγματικὴ παρουσία τοῦ συμβολιζομένου στὸ σύμβολο, τότε ἐμφανίζονται τὰ φαινόμενα τῆς παθολογικῆς ἐσωτερικότητος καὶ τῆς σὲ εὐρύτερη ἔννοια εἰκονοκλαστικῆς εἰκονομαχίας.

10. Ὁ Λόγος στὴ Θεολογικὴ Γλῶσσα

Πρέπει ἐπίσης νὰ ποῦμε κάτι γιὰ τὸν Λόγο. Ἐνῶ ἡ εἰκονικὴ παράστασις ἐνὸς ἀντικειμένου γίνεται κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον κατ' ἄμεσο τρόπο κατανοητὴ ἀπὸ κάθε παρατηρητῆ, οἱ λέξεις τῆς γλώσσας ὡς μέσα συμβατικῆς λειτουργίας γιὰ ἐπισήμανσι παρουσιάζουν ὄχι τὸ ἀντικείμενο, ἀλλὰ τὴ σκέψι καὶ αὐτὴ ὄχι μὲ (εἰκαστικῆ) ἀπεικόνισι, ἀλλὰ μὲ ἀντιπροσωπευτικὸ ἠχητικὸ ἢ γραπτὸ σῆμα (σημεῖο). Ὅμως στίς ἀρχές ἡ γλῶσσα χρησιμοποιοῦσε ἐπίσης ἀμέσως κατανοητά, εἰκονικὰ ἐκφραστικὰ μέσα.

Ὁ Λόγος τῆς θεολογικῆς Γλώσσας, μολονότι ἔχει σχετικῶς ὁμοία ἀντίστοιχη καὶ συσχετικὴ συμβολικὴ λειτουργία ὅπως κάθε θρησκευτικὸν σύμβολο, κατέχει τὸ πρωτεῖο, θέσι ὑπεροχῆς μέσα στὴν περιοχὴ τοῦ θρησκευτικοῦ συμβολισμοῦ.

Ὅσον ἀφορᾷ στὴν ἀντιστοιχία μεταξὺ τοῦ ἀποκαλυφθέντος Λόγου καὶ τῶν ἀντιπροσωπευόντων αὐτὸν ἀντιστοίχων κειμένων, πρέπει νὰ ἐνθυμούμεθα τὴν πατερικὴ ἀντίληψι γιὰ μιὰ ἐνέργεια συντήσεως καὶ (ἐρμηνευτικῆς) διευρύνσεως τοῦ Θείου Λόγου. Ἡ ἐνέργεια αὐτὴ, ἡ ὁποία ἔχει μορφολογικὸν χαρακτήρα, ἐπηρεάζεται πάντοτε ἀπὸ τὴν παρέμβασι τοῦ ἀπὸ τὸν Θεὸ φωτισμένου δέκτου τῆς Θείας Ἀποκαλύψεως ἢ τοῦ ἐρμηνευτοῦ.

Κατὰ τὸν Λογικὸ Θετικισμό, τὴν «στρουκτουραλιστικὴν» Θεωρίαν τῶν «σημείων», τὴν Σημειολογίαν, τὴν Ἀναλυτικὴν Φιλοσοφίαν τῆς Γλώσ-

der späteren Lehre von Ludwig Wittgenstein hängen die Bedeutungsdimension der Sprache, die Wortsemantik, die Satzsemantik und die Textsemantik sowohl von dem sprachlichen Zeichensystem als auch von der Vielzahl der sogenannten «*Sprachspiele*» ab. Die «*Sprachspiele*» lassen die Bedeutung der sprachlichen Ausdrücke von dem geschichtlichen-alltäglichen Zusammenhang des Sprachgebrauchs konstituieren. So öffnet sich uns der Horizont der Hermeneutik.

Nach der Religionsphilosophie und der Kataphatischen Theologie betrifft der Gebrauch der Wörter bei der religiösen Sprache drei Momente: Dasein, Sosein und Wertsein des Göttlichen. Auf das erste bezieht sich das Daseins-oder Existenzialurteil, auf das zweite das Soseinsurteil, auf das dritte das Werturteil. Einige Beispiele: Das Urteil «*Gott existiert*» ist Daseinsurteil. Soseinsurteile, die die ungeschaffenen hypostatischen Energien Gottes betreffen, sind z.B. die Sentenzen: *Gott ist allmächtig*, *Gott ist allwissend*, *Gott ist allgegenwärtig*. In den Werturteilen werden Gott Wertprädikate beigelegt. Dahin gehören alle Urteile, in denen ethische Wertqualitäten von Gott prädiert werden. (z.B. *Gott ist gerecht*; *Gott ist gütig*). Man denke auch an die heute allgemeine Geltung habenden Termini, die von Rudolf Otto geprägt sind: Das Heilige ist «*mysterium tremendum*» und zugleich «*mysterium fascinans*», nämlich eine geheimnisvolle, übergewaltige Macht, vor der der Mensch als Kreatur erschauert, erzittert und zurückgetrieben wird, die ihn doch auch wieder anlockt, entzückt und beseligt.

Charakteristisch sind auch die symbolischen Seins und Werturteile: *Gott ist Licht*, *Gott ist die absolute Schönheit*. Es handelt sich um zwei wichtige religiöse Ausdrücke.

11. Das unerschaffene Licht

Die patristische Theologie folgt der Tradition des Evangeliums und bezeichnet Gott und Christus als Licht. So hielt Gregor von Nazianz das Christus auf dem Taborberg umflutende Licht für eine der

σας και την ώριμότερα διδασκαλία του Ludwig Wittgenstein, εξαρτώνται ή σημασιολογική διάσταση της γλώσσας, ή Σημαντική του λόγου, ή Σημαντική των προτάσεων και ή Σημαντική των κειμένων τόσο από το γλωσσικό σύστημα των σημείων (σημάτων) (του αλφαβήτου), όσο και από το πλήθος των λεγομένων «γλωσσικών παιχνιδιών». Τα «γλωσσικά παιχνίδια» επιτρέπουν να κατασκευάσωμε και διατυπώσωμε τη σημασία των γλωσσικών εκφράσεων εκ της ιστορικής-καθημερινής συναφείας της χρήσεως της Γλώσσας. Έτσι διανοίγεται ο όριζων της Έρμηνευτικής.

Κατά τη Φιλοσοφία της Θρησκείας και την Καταφατική Θεολογία ή χρήσις των λέξεων στη θρησκευτική γλώσσα αφορά σε τρία στοιχεία: στην ύπαρξι, στον τρόπο υπάρξεως και στο αξιολογικό είναι. Προς το πρώτο στοιχείο έχει σχέση ή (λογική) κρίσις περί της υπάρξεως· προς το δεύτερο ή κρίσις περί του τρόπου υπάρξεως και ενεργείας της (άγνωστης) ουσίας του είναι· προς το τρίτο ή αξιολογική κρίσις. Μερικά παραδείγματα: «Ο Θεός υπάρχει» είναι κρίσις περί της υπάρξεως. Κρίσις περί του τρόπου υπάρξεως, που αφορά στις ακτιστες υποστατικές ενέργειες του Θεού, είναι π.χ. οί προτάσεις: «Ο Θεός είναι παντοδύναμος, ο Θεός είναι παντογνώστης, ο Θεός είναι πανταχού παρών. Στις αξιολογικές κρίσεις αποδίδονται στον Θεό αξιολογικά κατηγορήματα. Σ' αυτές ανήκουν όλες οί κρίσεις, στις οποίες αποδίδονται ως κατηγορήματα στον Θεό ήθικες αξιολογικές ποιότητες (π.χ. ο Θεός είναι δίκαιος· ο Θεός είναι αγαθός). Άς αναλογισθοῦμε επίσης τους γενικώς σήμερα ισχύοντες όρους, οί όποιοι έχουν διατυπωθή από τον Rudolf Otto: Το Άγιο είναι «*mysterium tremendum*» (τρομερό μυστήριο) και συγχρόνως «*mysterium fascinans*» (σαγηνευτικό μυστήριο), δηλαδή μυστηριώδης πανίσχυρη Ύπερδύναμις, ενώπιον της οποίας ο άνθρωπος ως κτίσμα νοιώθει (ιερή) φρίκη, τρέμει και απωθείται, ενώ επίσης ή Ύπερδύναμις αυτή τον σαγηνεύει, τον θέλγει και τον καθιστά εύτυχη.

Χαρακτηριστικές είναι επίσης οί συμβολικές όντολογικές και αξιολογικές κρίσεις: ο Θεός είναι το φῶς, ο Θεός είναι ή απόλυτη ωραιότης. Πρόκειται για δύο σπουδαίες θρησκευτικές εκφράσεις.

11. Το «άκτιστον φῶς»

Η πατερική θεολογία ακολουθεί στην παράδοσι του Ευαγγελίου και χαρακτηρίζει τον Θεό και τον Χριστό ως φῶς. Έτσι ο Γρηγόριος ο Ναζιανζηνός θεωρούσε το φῶς, που περιάστραψε τον Χριστό πάνω

sichtbaren Formen Gottes (Migne P.G. 36, 365). Nach Basilius dem Grossen hat man sich auf dem Höhepunkt der Verinnerlichung Gott als «*unberührbares Licht*» zu denken (Migne P.G. 31, 465). Für Pseudo-Dionysius ist das Licht das Abbild des göttlichen Gutseins.

Der hl. Gregorios Palamas betonte, dass bei der Verklärung des Herrn göttliche Energie als unerschaffenes Licht gezeigt wurde und somit eine Teilnahme an der transzendenten göttlichen Existenz. Gerade die Schau dieses Lichtes in einer ihre Sinne übersteigenden und doch wahrnehmbaren Vision im Akt eines ungewöhnlichen mystischen Vorgangs, des «geistlich-noetischen Wirkens», war das eigentliche Ziel der hesychastischen Mönche, die zu jener Zeit auf dem Berg Athos lebten.

12. Die «ursprüngliche» göttliche Schönheit

Bei der Ästhetisierung der Erkenntnistheorie und der Mystik in der Lehre des hl. Gregorios Palamas und der Hesychasten galt das Licht von Tabor als Modifizierung der vollkommenen «*ursprünglichen Schönheit*» (ἀρχέτυπον κάλλος), die als «*Strahl Gottes*» «*geheim, ungeschaffen, immer beständig, unnahbar, unermesslich, unendlich unbegrenzt..., unveränderlich ist*» (Migne 'E.II. 150, 1232).

Für die Schönheit Gottes, die von Kirchenvätern und mit einigen Übertreibungen auch von der russischen «Sophiologie» lobgepriesen wird, hat mein Professor in der Universität zu Marburg Ernst Benz betont, dass «*zu der Grösse der Orthodoxie auch die Tatsache gehört, dass sie allein den Gedanken der Schönheit Gottes bewahrt hat und nicht aufhört, sie in ihren Gebeten und Hymnen zu preisen*».

13. Symbolische Ausdrücke im Gottesdienst

Viele symbolische Ausdrücke beseelen den Gottesdienst, die Sakramentalien und die Sakramente, die durch äussere Zeichen ebenfalls eine andere Wirklichkeit, die hl. Gnade, gegenwärtigen. Von Anfang an benutzt die christliche Kunst die Symbole: Christus als *Guter Hirte, Orpheus, Helios (Sonne), Phönix, Lamm* u.s.w.

στο ὄρος Θαβώρ ὡς μιὰ ἀπὸ τὶς ὄρατὲς μορφές τῆς θεότητος, πού ἀποκαλύφθηκε στοὺς τρεῖς Ἀποστόλους (Migne Ἑ.Π. 36, 365). Κατὰ τὸν Μ. Βασίλειο δύναται κάποιος στὸ κορυφωμα τῆς στροφῆς πρὸς τὰ ἔσω νὰ σκέπτεται τὸν Θεὸ ὡς «*φῶς ἀπρόσιτον*» (Migne Ἑ.Π. 31, 465). Πὰ τὸν ψευδο-Διονύσιο τὸ φῶς εἶναι τὸ ὁμοίωμα τῆς θείας ἀγαθότητος.

Ὁ ἅγιος Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς τόνιζε ὅτι κατὰ τὴ Μεταμόρφωσι τοῦ Κυρίου φανερώθηκε τὸ ἄκτιστο φῶς καὶ δι' αὐτοῦ συμμετοχῇ στὴν ὑπερβατικὴ θεία ὑπαρξι. Ἀκριβῶς ὁ κύριος σκοπὸς τῶν ἡσυχαστῶν μοναχῶν, πού ἐκείνη τὴν ἐποχὴ ζοῦσαν στὸ ὄρος Ἄθως, ἦταν ἡ θέα τοῦ φωτὸς αὐτοῦ σ' ἓνα ὄραμα πού ὑπερβαίνει τὶς αἰσθήσεις καὶ ὁμως εἶναι ἀντιληπτό στὴν ἐκδήλωσι ἐνὸς ἀσυνήθιστου μυστικοῦ συμβάντος, τῆς «*πνευματικῆς-νοητικῆς ἐνεργείας*».

12. Τὸ «ἀρχέτυπον» θεῖον κάλλος

Κατὰ τὴν πρόσθεσι αἰσθητικῶν στοιχείων στὴν Γνωσιολογία καὶ στὸν Μυστικισμό τῆς διδασκαλίας τοῦ ἁγίου Γρηγορίου Παλαμᾶ καὶ τῶν Ἡσυχαστῶν ἐθεωρεῖτο τὸ φῶς τοῦ Θαβώρ ὡς παραλλαγή τοῦ τελείου «*ἀρχετύπου κάλλους*», τὸ ὁποῖο ὡς «*ἀκτὶς Θεοῦ*» ἦταν «*ἀπόρρητον, ἄκτιστον, ἄπλετον, ἄπειρον, ἀπεριόριστον, ... ἀναλλοίωτον...*» (Migne Ἑ.Π. 150, 1232).

Πὰ τὴν *ὠραιότητα τοῦ Θεοῦ*, ἡ ὁποία ἐξυμνεῖται ἀπὸ τοὺς Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας καὶ μὲ μερικὲς ὑπερβολές καὶ ἀπὸ τὴν Ρωσικὴ «*Σοφιολογία*», ὁ καθηγητὴς μου στὸ Πανεπιστήμιο τοῦ Marburg Ernst Benz τονίζει ὅτι «*στὸ μεγαλεῖο τῆς Ὁρθοδοξίας ἀνήκει καὶ τὸ γεγονός, ὅτι μόνη αὐτὴ διεφύλαξε τὴν ἰδέα τῆς ὠραιότητος τοῦ Θεοῦ καὶ οὐδόλως παύει νὰ τὴν ἐξυμνῇ στίς προσευχὲς καὶ στοὺς ὕμνους τῆς*».

13. Συμβολικὲς ἐκφράσεις στη Λατρεία

Πολλὲς συμβολικὲς ἐκφράσεις ἐμψυχώνουν τὴ Λατρεία, τὶς μυστηριοειδεῖς τελετὲς καὶ τὰ Μυστήρια, τὰ ὁποῖα ἐπίσης διὰ τῶν ἐξωτερικῶν σημείων καθιστοῦν παρούσα μιὰ ἄλλη πραγματικότητα, τὴ Θεία Χάρι. Ἐξ ἀρχῆς ἡ Χριστιανικὴ Τέχνη χρησιμοποιεῖ τὰ σύμβολα: Ὁ Χριστὸς ὡς καλὸς ποιμὴν, ὡς Ὁρφεύς, ὡς Ἥλιος, ὡς Φοῖνιξ, ὡς Ἄμνός κ.λπ.

14. «Die der Ikone erwiesene Ehre»

Und jetzt was die Ikonen betrifft, über die ich hier vor einigen Jahren in einem Seminar extensiv gesprochen habe, erwähne ich, dass für die Verehrung aller Ikonen die kurze Formulierung des Beschlusses (ὄρος) des 7. Ökumenischen Konzils wichtig ist: *«Die der Ikone erwiesene Ehre geht auf das Urbild über, so dass, wer das Bild verehrt, in ihm die Person des Dargestellten verehrt»* (*«Ἡ τῆς εἰκόνοσ τμη ἐπὶ τὸ πρωτότυπον διαβαίνει καὶ ὁ προσκυνῶν τὴν εἰκόνα προσκυνεῖ ἐν αὐτῇ τοῦ ἐγγραφομένου τὴν ὑπόστασιν»*). Aus diesem Grunde hat Ernst Benz ausgezeichnet betont: *«Die Ikone ist gewissermassen ein Fenster, durch das die Bewohner der himmlischen Welt in unsere Welt herabschauen und auf dem sich die wahren Züge der himmlischen Urbilder flächenhaft, also zweidimensional abdrücken... Der Goldgrund der Ikone ist die Erscheinung der himmlischen Aura selbst, die die Heiligen umgibt. Der Blick durch das Fenster der Ikone ist ein Blick in die Aura der himmlischen Welt hinein»*. Gemäss der von Johannes von Damaskus benutzten und mit christlichem Inhalt gefüllten neuplatonischen Formulierung geht der Bildverehrer von der *leiblichen Schau* (σωματικὴ θεωρία) zur *geistigen Schau* (πνευματικὴ θεωρία). Alle Ikonen haben von Standpunkt ihrer menschlichen Dimension aus den Wert von Symbolen: sie verdeutlichen die gnadenvolle göttliche Wirklichkeit, ohne den Anspruch zu erheben, diese Wirklichkeit, die eine metaästhetische Grösse ist, irgendwie ganz adäquat darzustellen. Die Ikonen sind die immanente und sichtbare Seinsweise einer transzendenten und unsichtbaren geistigen Realität, deren Offenbarung.

In dem Beschluss (ὄρος) des 7. Ökumenischen Konzils wird betont, *«dass je öfter man die Ikonen anschaut, desto mehr wird der Beschauer zur Erinnerung an die Urbilder und zu deren Nachahmung angeregt, auch dazu seinen Gruss (mit Kuss) und seine Verehrung zu widmen (ἀσπασμὸν καὶ τμητικὴν προσκύνησιν), nicht die eigentliche Λατρεία, welche bloss der Gottheit zuzuwenden ist»*.

15. Die Rolle der Hermeneutik

Für das theologische Verständnis der Konkretisierung des Göttlichen durch die Wörter der religiösen Sprache und durch andere Symbole, Bilder und Ikonen spielt die Hermeneutik eine grosse Rolle, die in der Ökumenischen Theologie unter den Einfluss der s.g. «hermeneutischen

14. «Ἡ τῆς εἰκόνας τιμὴ»

Καὶ τώρα ὅσον ἀφορᾶ στις Εἰκόνες, –γιά τις ὁποῖες ἐδῶ πρὸ μερικῶν ἐτῶν σ' ἓνα Σεμινάριο ἔχω ὁμιλήσει ἐκτενῶς–, μνημονεύω ὅτι γιὰ τὴν τιμητικὴ προσκύνῃσι ὄλων τῶν Εἰκόνων χαρακτηριστικὴ εἶναι ἡ σύντομη διατύπωσις τοῦ Ὁροῦ τῆς Ζ' Οἰκουμενικῆς Συνόδου: «Ἡ τῆς εἰκόνας τιμὴ ἐπὶ τὸ πρωτότυπον διαβαίνει καὶ ὁ προσκυνῶν τὴν εἰκόνα προσκυνεῖ ἐν αὐτῇ τοῦ ἐγγραφομένου τὴν ὑπόστασιν». Ἐκ τῆς αἰτίας αὐτῆς ὁ Ernst Benz κατ' ἐξαιρετον τρόπον ἔχει τονίσει: «Ἡ εἰκὼν εἶναι τρόπον τινὰ παράθυρο, διὰ τοῦ ὁποῖου οἱ κάτοικοι τοῦ οὐρανοῦ κόσμου βλέπουν κάτω στὸν κόσμον μας, πάνω στὸν ὁποῖο ἀποτυπώνουν ἐπιφανειακῶς, ἐπομένως δισδιάστατα τὰ ἀληθινὰ χαρακτηριστικὰ γνωρίσματα τῶν οὐρανόων προτύπων... Τὸ χρυσὸ φόντο τῆς εἰκόνας εἶναι ἡ ἐμφάνισις αὐτοῦ τοῦ χρυσοῦ φωτοστεφάνου, πὺν περιβάλλει τοὺς ἀγίους. Ἡ ματιὰ μέσα ἀπὸ τὸ παράθυρο τῆς εἰκόνας εἶναι ἡ ματιὰ μέσα στις μυστικὰς φωτεινὰς ἀνταύγειες τοῦ οὐρανοῦ κόσμου». Συμφώνως πρὸς τὴ νεοπλατωνικὴ διατύπωσι, πὺν μὲ χριστιανικὸ περιεχόμενον χρησιμοποιεῖται ἀπὸ τὸν Ἰωάννη τὸν Δαμασκηνό, ὁ προσκυνῶν τιμητικῶς τις εἰκόνας ἀνέρχεται ἀπὸ τὴ «σωματικὴ θεωρία» στὴν «πνευματικὴ θεωρία». Ὅλες οἱ εἰκόνας ἀπὸ τὴ σκοπιὰ τῆς ἀνθρωπίνης διαστάσεώς τοὺς ἔχουν τὴν ἀξία συμβόλων. Ἐπισημαίνουν τὴν πλήρη χάριτος θεία πραγματικότητα, ἡ ὁποία εἶναι ἓνα μετααισθητικὸ μέγεθος, χωρὶς νὰ ἐγείρουν τὴν ἀξίωσι νὰ παρουσιάσουν τὴν πραγματικότητά αὐτὴ ὁπωσδήποτε καθ' ὄλως ἐπαρκῆ τρόπον. Οἱ εἰκόνας εἶναι ὁ ἔμμονος (ἐνδοκοσμικὸς) καὶ ὄρατος τρόπος τοῦ εἶναι μᾶς ὑπερβατικῆς καὶ ἀόρατης πνευματικῆς πραγματικότητος, ἡ ἀποκάλυψις τῆς.

Στὸν Ὁρο τῆς Ζ' Οἰκουμενικῆς Συνόδου τονίζεται ὅτι ὅσο συχνότερα βλέπει κάποιος τὴν εἰκόνα, τόσο περισσότερο ὁ στοχαστικὸς θεατῆς παρακινεῖται στὴν ἀνάμνησι τῶν ἀρχετύπων καὶ στὴ μίμησί τοὺς καὶ ἐπὶ πλεόν στὸ «ἀσπασμόν καὶ τιμητικὴν προσκύνῃσιν ἀπονέμειν, οὐ μὴν τὴν... ἀληθινὴν λατρείαν, ἡ πρόπει μόνῃ τῇ θεία φύσει».

15. Ὁ ρόλος τῆς Ἑρμηνευτικῆς

Πὰ τὴ θεολογικὴ κατανόησι τῆς συγκεκριμενοποιήσεως τοῦ Θείου διὰ τῶν λόγων τῆς θεολογικῆς γλώσσας καὶ δι' ἄλλων συμβόλων, εἰκαστικῶν παραστάσεων καὶ εἰκόνων παίζει μὲγάλο ρόλο ἡ Ἑρμηνευτικὴ, ἡ σημασία τῆς ὁποίας τόσο πολὺ τονίζεται σήμερον μέσα στὴν Οἰκου-

Wende» der heutigen Philosophie betont wird. Nach der philosophischen Hermeneutik, die die patristische Hermeneutik in Erinnerung bringt und mit ihr in methodologischer Übereinstimmung steht, müssen wir die symbolischen Ausdrücke der Offenbarung nicht als isolierte geistige Phänomene betrachten, sondern als Teile des Ganzen der heiligen Schrift und der heiligen Tradition, innerhalb derer diese Ausdrücke eingegliedert sind. Hierüber gilt das aristotelische Prinzip: *«Das Ganze geht vor dem Teile»*. Deshalb haben wir vom orthodoxen Standpunkt aus ernsthafte Vorbehalte für das protestantische Prinzip *«sola scriptura»*, weil die neutestamentlichen Bücher selbst im Rahmen und unter dem Einfluss des Ganzen der vorexistierenden apostolischen kirchlichen Tradition später geschrieben wurden.

In Einklang mit der Hermeneutik von F.E.D. Schleiermacher, W. Dilthey, M. Heidegger, H.-G. Gadamer u.a. wird das «Vorverständnis» des Göttlichen im sogenannten *«hermeneutischen Zirkel»* aus dem erlebten Ganzen der Tradition bestimmt. Das Verstehen zeichnet sich durch Zirkularität aus. Das Schlussverständnis findet durch eine geistige Kreisbewegung statt.

Mit unserem «Vorverständnis» aus dem unmittelbaren Erlebnis des Inhalts der Offenbarung im Rahmen der Überlieferung wenden wir uns mit der Absicht zu Verstehen den sprachlichen Formulierungen, den symbolischen Bildern zu. Aber unser Kontakt mit diesen Ausdrucksmitteln kann unser «Vorverständnis» mehr oder weniger verändern. Mit dem Erlebnis des neuen Inhalts des *«Vorverständnisses»* innerhalb des *«hermeneutischen Zirkels»* wenden wir uns von Neuem den Ausdrucksformen zu, die wir interpretieren u.s.w.

Es ist selbstverständlich, dass in der orthodoxen hermeneutischen Tradition die methodologischen und morphologischen Postulate der philosophischen Hermeneutik in inhaltlicher Hinsicht von der Erleuchtung der in Kontakt mit der göttlichen Gnade stehenden Interpreten ergänzt und vollendet werden.

Es ist überflüssig zu sagen, dass wir die in der Ökumenischen Bewegung die letzten Jahre erhobene s.g. «ökumenische Hermeneutik» mit Vorsicht und Besonnenheit gebrauchen müssen. Wir müssen besonnen sein, weil im Prozess des Gebrauchs des *«hermeneutischen Zirkels»*, wenn wir nicht beständig in dem grundlegenden Kern des

μενική Θεολογία υπό την επίδρασι τῆς λεγομένης «ἐρμηνευτικῆς στροφῆς» τῆς σημερινῆς Φιλοσοφίας. Κατὰ τὴν Φιλοσοφικὴ Ἑρμηνευτικὴ, ἡ ὁποία ὑπενθυμίζει τὴν Πατερικὴ Ἑρμηνευτικὴ καὶ συμφωνεῖ μὲ αὐτὴν ἀπὸ ἀποψι μεθοδολογικῆ, πρέπει νὰ ἐξετάζωμε τὶς συμβολικὰς ἐκφράσεις τῆς Ἀποκαλύψεως ὄχι ὡς μεμονωμένα πνευματικὰ φαινόμενα, ἀλλ' ὡς μέρη τοῦ ὅλου τῆς Ἱερᾶς Παραδόσεως, μέσα στὴν ὁποία οἱ ἐκφράσεις αὐτὲς εἶναι ἐντεταγμένες. Ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἰσχύει ἡ ἀρχὴ τοῦ Ἀριστοτέλους: «Τὸ ὅλον προηγεῖται τοῦ μέρους». Π' αὐτὸ ἀπὸ ὀρθόδοξη ἀποψι ἔχομε σοβαρὰς ἐπιφυλάξεις γιὰ τὴν προτεσταντικὴ ἀρχὴ «*sola scriptura*», ἐπειδὴ αὐτὰ τὰ βιβλία τῆς Καινῆς Διαθήκης ἐγράφησαν βραδύτερον ἐντὸς τοῦ πλαισίου καὶ ὑπὸ τὴν ἐπίδρασι τοῦ ὅλου τῆς προϋπαρχούσης ἀποστολικῆς ἐκκλησιαστικῆς παραδόσεως.

Σὲ συμφωνία μὲ τὴν Ἑρμηνευτικὴ τῶν F.E.D. Schleiermacher, W. Dilthey, M. Heidegger, H.-E. Gadamer καὶ ἄλλων, ἡ «προκατανόησις» τοῦ Θεοῦ προσδιορίζεται μέσα στὸν λεγόμενο «ἐρμηνευτικὸ κύκλον» ἐκ τοῦ βιωθέντος ὅλου τῆς Ἁγίας Γραφῆς καὶ τῆς Παραδόσεως. Τὸ κατανοεῖν χαρακτηρίζεται ἀπὸ μιὰ κυκλικότητα. Ἡ τελικὴ κατανόησις γίνεται μὲ μιὰ πνευματικὴ κυκλικὴ κίνησι.

Μὲ τὴν «προκατανόησί» μας ἐκ τῆς ἄμεσης βιώσεως τοῦ περιεχομένου τῆς Ἀποκαλύψεως στὸ πλαίσιο τῆς Παραδόσεως στρεφόμεθα μὲ σκοπὸ τὴν κατανόησι πρὸς τὶς γλωσσικὰς διατυπώσεις, πρὸς τὶς συμβολικὰς εἰκαστικὰς παραστάσεις. Ἀλλὰ ἡ ἐπαφή μας μὲ τὰ ἐκφραστικὰ αὐτὰ μέσα δύναται κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον νὰ μεταβάλῃ τὴν «προκατανόησί» μας. Μὲ τὸ βίωμα τοῦ νέου περιεχομένου τῆς «προκατανοήσεως» ἐντὸς τοῦ «ἐρμηνευτικοῦ κύκλου» στρεφόμεθα ἐκ νέου πρὸς τὶς ἐκφραστικὰς μορφάς, τὶς ὁποῖες ἐρμηνεύομε κ.ο.κ.

Εἶναι αὐτονόητον ὅτι στὴν ὀρθόδοξη θεολογικὴ παράδοσι τὰ μεθοδολογικὰ καὶ μορφολογικὰ αἰτήματα τῆς Φιλοσοφικῆς Ἑρμηνευτικῆς συμπληρώνονται καὶ ὀλοκληρώνονται ἐξ ἐπόψεως περιεχομένου μὲ τὴν θεία ἔλλαμψι (τὸν θεῖο φωτισμὸ) τῶν ἐρμηνευτῶν, οἱ ὁποῖοι βρίσκονται σὲ ἐπαφή μὲ τὴν Θεία Χάρι.

Εἶναι περιττὸ νὰ ποῦμε ὅτι πρέπει νὰ χρησιμοποιοῦμε μὲ προσοχὴ καὶ σύνεσι τὴν λεγομένη «Οἰκουμενικὴ Ἑρμηνευτικὴ», ποὺ προβάλλεται τὰ τελευταῖα ἔτη ἐντὸς τῆς Οἰκουμενικῆς Κινήσεως. Πρέπει νὰ εἴμεθα συνετοί, διότι στὴ διαδικασία τῆς χρήσεως τοῦ «ἐρμηνευτικοῦ κύκλου», ἐὰν δὲν μένωμε σταθεροὶ στὸν θεμελιώδη πυρῆνα τῆς παρα-

traditionellen «Vorverständnis» des Inhalts des orthodoxen Glaubens bleiben, gibt es immer die Gefahr des interkirchlichen Synkretismus.

Ähnlich und noch grösser sind die Gefahren in den interreligiösen Dialogen, wenn wir mit dem Gebrauch des «hermeneutischen Zirkels» die bestehenden wesentlichen Differenzen zwischen den Religionen und ihren Ausdrucksformen ignorieren oder nicht beachten oder nicht gut interpretieren und wenn so die schlecht verstandene «Neue Ordnung» der religiösen Globalisierung vorangetrieben wird.

16. Der ekklesiale Charakter der Theologie

Die hermeneutische Aufgabe der Theologie, die aus dem Ganzen der erlebten Überlieferung hervorquellt, lässt ihren *ekklesialen Charakter* verstehen. Gott wird erlebt wie er selbst in seiner unmittelbaren und mittelbaren Selbsterschliessung bekanntmacht durch die Kundgebung des Trinitätsgeheimnisses und durch die fortschreitende Heilsgeschichte. Die Heilsereignisse werden in der Kirche durch die Verbindung ihres Ausdruckssymbolismus mit ihrem Heilsrealismus erfahren. In der Kirche haben wir die Erfahrung der sogenannten «liturgischen Zeit» und der liturgischen «Anamnese (Ἀνάμνησις)» und erleben wir die Dimension der Zeit nicht nur als Vergangenheit und als geschichtliche oder eschatologische Zukunft, sondern auch immer als lebendige Gegenwart. In Einklang mit den bekannten Versen von Goethe,

«Hier ist Vergangenheit beständig,
Das Künftige voraus lebendig,
Der Augenblick ist Ewigkeit».

Ich hoffe dass mein Referat als ein Präludium des Seminars die Hauptpunkte seines zu behandelnden Themas erwähnt hat. Seinen verehrten und lieben Teilnehmern wünsche ich guten Erfolg in ihrer Studiumsgemeinschaft und gesegnete Tage in Griechenland.

δοσιακῆς προκατανοήσεως τοῦ περιεχομένου τῆς ὀρθοδόξου πίστεως, τότε ὑπάρχει πάντοτε ὁ κίνδυνος τοῦ διεκκλησιαστικοῦ συγκρητισμοῦ.

Παρόμοιοι καὶ ἀκόμη μεγαλύτεροι εἶναι οἱ κίνδυνοι στοὺς διαθρησκειακοὺς διαλόγους, ὅταν μὲ τῆ χρῆσι τοῦ «ἐρμηνευτικοῦ κύκλου» οἱ ὑφιστάμενες οὐσιώδεις διαφορὲς μεταξὺ τῶν Θρησκειῶν καὶ τῶν ἔκφραστικῶν μορφῶν τους ἀγνοοῦνται ἢ δὲν τυγχάνουν προσοχῆς ἢ δὲν ἐρμηνεύονται καλῶς καὶ ὅταν ἔτσι προωθῆται ἢ κακῶς νοουμένη «Νέα τάξις» τῆς θρησκευτικῆς παγκοσμιοποιήσεως.

16. Ὁ ἐκκλησιαστικὸς χαρακτῆρ τῆς Θεολογίας

Ἡ ἐρμηνευτικὴ ὑποχρέωσις τῆς Θεολογίας, ἡ ὁποία ἐκπηγάζει ἐκ τοῦ ὄλου τῆς βιωθείσης παραδόσεως, ἐπιτρέπει νὰ κατανοήσωμε τὸν ἐκκλησιαστικὸν τῆς χαρακτῆρα. Ὁ Θεὸς βιώνεται ὅπως Αὐτὸς κάνει γνωστὸ τὸν ἑαυτό Του στὴν ἄμεση ἢ ἔμμεση αὐτοαποκάλυψι Του διὰ τῆς γνωστοποιήσεως τοῦ μυστηρίου τῆς Ἁγίας Τριάδος καὶ διὰ τῆς προοδευτικῶς χωρούσης Ἱστορίας τῆς σωτηρίας. Τὰ σωτηριώδη γεγονότα βιώνονται ἐμπειρικῶς στὴν Ἐκκλησία διὰ τῆς συνδέσεως τοῦ ἔκφραστικοῦ συμβολισμοῦ των μὲ τὸν λυτρωτικὸν ρεαλισμό. Στὴν Ἐκκλησία ἔχομε τὴν ἐμπειρία τοῦ λεγομένου «λειτουργικοῦ χρόνου» καὶ τῆς «λειτουργικῆς Ἀναμνήσεως» καὶ βιώνομε τὴ διάστασι τοῦ χρόνου ὄχι μόνον ὡς παρελθὸν καὶ ὡς ἱστορικὸ ἢ ἐσχατολογικὸ μέλλον, ἀλλὰ ἐπίσης πάντοτε ὡς ζωντανὸ παρόν. Σὲ συμφωνία μὲ τοὺς γνωστοὺς στίχους τοῦ Goethe,

«Ἐδῶ τὸ παρελθὸν παραμένει διαρκές,

Τὸ μέλλον βιώνεται ἐκ τῶν προτέρων,

Ἡ στιγμή εἶναι αἰωνιότης».

Ἐλπίζω ὅτι ἡ εἰσήγησίς μου ὡς προανάκρουσμα τοῦ Σεμιναρίου ἔχει μνημονεύσει τὰ κύρια σημεῖα τοῦ πρὸς διαπραγμάτευσι θέματος. Στοὺς σεβαστοὺς καὶ ἀγαπητοὺς συνέδρους εὐχομαι καλὴν ἐπιτυχία στὴν ὁμαδικὴ μελέτη καὶ ἔρευνά τους καὶ εὐλογημένες ἡμέρες στὴν Ἑλλάδα.

Ausgewählte Literatur

- Ernst Benz, *Geist und Leben der Ostkirche*, Hamburg 1957.
- S. Blackburn, *Spreading the Word*, Oxford 1984.
- Viktor Byčkov, *2000 Jahre Philosophie der Kunst im christlichen Osten - Alte Kirche, Byzanz, Russland*, Augustinus Verlag, Würzburg 2001.
- Ernst Cassirer, *Philosophie der Symbolischen Formen*, 3 Bände, Berlin 1923-1929, ⁹1998 (Bd.1).
- , *Wesen und Wirkung des Symbolbegriffs*, Darmstadt ⁶1977.
- W. Dilthey, *Einleitung in die Geisteswissenschaften*, Stuttgart 1959.
- W. Düring, *Imago*, München, 1964.
- U. Eco, *Einführung in die Semiotik*, München ⁶1988.
- H.-G. Gadamer, *Wahrheit und Methode*, Tübingen 1960.
- H.-G. Gadamer-G. Boehm (Hg.): *Seminar: Philosophische Hermeneutik*, Frankfurt ³1982,
- H.P. Gerhard, *Welt der Ikonen*, Recklinghausen 1957 (²1962).
- J. Grondin, *Einführung in die philosophische Hermeneutik*, Darmstadt 1991,
- M. Heidegger, *Sein und Zeit*, Tübingen 1977.
- Friedrich Heiler, *Erscheinungsformen und Wesen der Religion*, Stuttgart 1961.
- Johannes Hessen, *Religionsphilosophie*, 2 Bände, München - Basel ²1955.
- H.-U. Hoche, *Einführung in das sprachanalytische Philosophieren*, Darmstadt 1990.
- Konstantinos D. Kalokyris, *Ἡ οὐσία τῆς Ὁρθοδόξου Ἀγιογραφίας*, Athen 1962.
- , *Ἡ Θεολογία τοῦ φωτός καὶ ἡ Παλαιολόγια Ζωγραφικὴ (Ὁ Παλαμισμὸς στὴ βυζαντινὴ τέχνη)*, Thessaloniki 1989.
- Ph. Kontoglou, *Byzantine Sacred Art*, New York 1957.
- Ch. W. Morris, *Grundlagen der Zeichentheorie*, Frankfurt 1988.
- W. Nyssen, *Das Zeugnis des Bildes im frühen Byzanz*, Freiburg 1962.
- Rudolf Otto, *Das Heilige - Über das Irrationale in der Idee des Göttlichen und sein Verhältnis zum Rationalen*, ²⁵1963.
- L. Ouspensky - W. Lossky, *Der Sinn der Ikonen*, Bern und Otten 1952.
- E. Runggaldier, *Zeichen und Bezeichnetes*, Berlin 1985.

- , *Analytische Sprachphilosophie*, Stuttgart - Berlin - Köln 1990.
- F.D.E. Schleiermacher, *Hermeneutik*, hrsg. von H. Kimmmerle, Heidelberg 1974,
- Norbert Schneider, *Erkenntnistheorie im 20. Jahrhundert*, Stuttgart 1998.
- O.R. Scholz, *Bild, Darstellung, Zeichen*, München 1991.
- H. Seiffert, *Einführung in die Hermeneutik*, Tübingen 1992.
- Evangelos D. Theodorou, *Κριτική Εισαγωγή εις τὸ ζήτημα τῶν σχέσεων Θρησκείας καὶ Γνώσεως*, Athen 1955.
- , *Ἐγχειρίδιον Φιλοσοφίας (Εἰσαγωγικὰ-Γνωσιολογία-Γενικὴ Ἀξιολογία)*, Thessaloniki 1976.
- , *Τὰ ὄρια τῆς ἐπιστημονικῆς γνώσεως (Πρωτανικὸς λόγος)*, Athen 1981.
- , *Ἡ Φιλοσοφία τῆς Θρησκείας τοῦ Rudolf Otto*, Athen 1987.
- , *Ἐπέροχρονὰ Μηνύματα τῆς Ἐβδόμης Οἰκουμενικῆς Συνόδου*, Athen 1988.
- , *Die theologische Ästhetik der Ikonen und ihre ökumenische Bedeutung*, Athen 1993.
- , *Εἰσαγωγή εἰς τὴν Φιλοσοφίαν τῆς Θρησκείας τοῦ Immanuel Kant*, Athen 1999,
- , *Εἶδοποιὰ γνωρίσματα τῆς Ὁρθοδόξου Θεολογίας*, Zeitschrift «Θεολογία», Bd. 71, Heft 1, Januar-Juni 2001, S. 9-24.
- E. Tungendhat, *Vorlesungen zur Einführung in die Sprachanalytische Philosophie*, Frankfurt 1976.
- Ludwig Wittgenstein, *Tractatus logico-philosophicus*, 1922.
- , *Philosophische Untersuchungen*, 1933.